

34(5/20)
F 33

ASALAM P15575

Anatoli Gidaş.

dəuneit̚ revoliucia

A.P.Y.A.

iquə-yyja raxı.

////

~~25483~~
~~729~~

~~A0003~~ ¹/₂₆₇

Eitargəit̚ Ş. Təqba,
L. Kuçnia.

Aqua. ∞ ∞ Aphənttəja. ∞ ∞ Apsnə.

1932 ş.

84(5A5x)
r 93

Anatoli Gidaş.

~~25422
729~~

А П У А

Apsnə
Proletarə
Yyja
r'Asociacia

~~Ассос 267~~

ASALAM
DƏUNEİT REVOLIUCIA
FQUƏ-YUJA RAXI.

Ajenaalakua.

Eitargæit Ş. Təqba, L. Kuçnia.

A q n a .

1932 ş.

НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
АДХ. ИМ. И. Г. ПАЛАСКИН

P 15575

Amatli Qidas

Amatli
Profess
V. V.
Associat

APVA

ASALAM
DUNNIT REVOLUCIA
FOLIO-V. JA. RAXI

Ajnasalokna



Elizaveta S. Japha, L. Kucnia



AASER Aphenttəjra akəpxiərtə „Lenin“ iəx13 zxeu.
Azakaz № 2007. Atiraz 1075. Aplit № 115-B.

Asalam dəuneit̄ revoliucia ʔquə-yyja raxi.

I.

Apioner xəxi uyax
Unapəl
Apioner, iharba
Uəlapş mcabz laşara!
Apioner, iahxaça
Hatər zəkunə—
İuəmon agalştuk, pxa hara!
Akompər!
Aibafra ariad aʔə ugəl!
Uara aəeyha ata iuhuo aʔə
Hara habʔə çargiə alayuoit̄!
Aəey-uəsuyəl!
Amş nʔaanza auəs uəʔagəl!
Uas, dəryagi uas!
Xuşkusaʔəi aplan
Pəşkusa rəla inʔarcə!—
Ar qapş!
Hatər la igualt
Zəərişanə ʔapxia igəlon asiezd.
Hatər la iguahtoit̄ hargiə
Hara—
Zaja çərəul!
Afront̄ ʔagəlaʔa
Auəsujə raʔa
Iazəeyəul!—
Hara
Adəuneit̄ revoliucia
Aʔa haʔal..
O, eifja hguədibakəlan hara!

II.

„Mian habanṭaai hara“?

Abna,

Abqar hguə iəçaknə ianərkəz,

Abna, anarja napsərguəçala

Iaxiərkəu apse,

Abna,

Milionyə uəsurtada

Ahənṭa iaxiəlapsua,

Abna,

Amşənkua raaigua ajla

Axikapso,

Abna, afxakua raaigua

Araja axiəqou,

Imlafuoit, ikəqkəquoit,

Iəuoit axuṭkua.

Abna,

Ar qapf guanṭanəla iaxinəquo,

Abna,

Kiṭair sovṭr polkkua

Pxia iaxineia,

Abna

Angliar afxa uəsujə.

Rguə axeichaua,

Abna,

India aṭə abunt qaçaja

Rəstəbṭ axigou,

Abna, Sakkoï Vancetti

Rpaja axinəquo,

Abna,

Psfarada adauəlkua iaxirəsua,

Abna, soveṭaa rəqamlarəzə

Aibafra ixiaṭə!

Abna,

Hafja bziakua kədçanə irfuoit,

Abna

Zalpla hakuxra rtaxəup,

Abna,

Zaqa harjəmorəu aqara

Haĭakua bĭĕkne eilaloit qara!

Abna,

Makĭana ibaane iĕqou

Aškol-yĕnkua auaxamakua

Axeilamhac

Apsja raĭa axiaĥo:

„Bnarĕ pškakua srĕguzuoit

O, krĕ ĭapsou sĕlašara“

Art anapĭkua rxaan

Uĕsura rĕmbac.

Ari-aĕĕ ibaane iĕqou p zĕnza.

Aguĕdkĕlara arguĕrouara aqĕnĕ

Anarĕ einĭara anĕqaz;

Zalĭla, zalĭla asaldatkua

Axĕmca rĕjĕrĕon ĭbuntĕz auĕsujal

Art anapĭkua zĕu

Aĕkuei alakuei zĕryafo loup

Izban aĕuzar

Uĕi lĕi lĕi psĕlaxĕit

Faĕ xaalei rĕjt bzialei.

Abna

Šaqa harĭĕmĕu aqara

Haĭakua bĭĕkne eilaloit hara.

Uĕrt alakua

Eilayĕnĭra alakua!

Uĕrt šaqa eilalo aqara

Ailayĕnĭra amugĕ

Oĭuouaxoit!

Axa

Uĕsgĕ...

Zegĭĕnqara, zegĭĕnqara

Zegĭĕnqara

Haĭa maĭĕsua ĭnazoit!

Axĕ larqunĕ ĭkšoit

Haĭa kšoit, ĭkšoit!

Atĕuq ĕrzĕtnĕ azĕ eipš ĭkaĕoula

Afxakua arxaxi ĭpĕrnĕ ĭcoula

Haĭa ƣĕckua,

Haĭa oĭuouakua

Adəuneit̃ ualicakua r̃wə
Inayuoit̃:

„Rotes Wedding, dich grüssen bie Proleten“
„Tous les bourgeois à, la lanterne!“
„The workers, flag is depest red“
„Avanti fegyver kezunkben kegyelmet
nem ad!“¹

Hara ała wəckua,
Ała ououakua?
Itəcqia mcabz-pəroela
Akgiə iapsam ibaa uala başakua!
Ipərxaganə amyan it̃pəlo—
Uəi
Dəqamzaait̃!
Ajakua hara iah̃təup,
Ałakua hara iah̃təup,
Darban ari xazəmçə,
Darban ari iamazkua?
Ihakusanə adgiəl amcabz axət̃eit̃.
Eixaa it̃ hara haxı,
Iccakaa it̃ hara haxı,
Jgia-məjgia znəu abonəckua zegiəl
Ana, adauəlkua psfarada iaxirəsua,
Ana, sovet̃ m̃yə qamlarazə
Eibafra iaxiawəu,
Abna, ała wəckua,
Ała ououakua
Adəuneit̃ ualicakua r̃wə
Rəstəbt̃ axigou,
Ana, eixarşəla adaməoi axiərnərçə,
Ana, bt̃ək ala eilayənt̃rata axiər̃ho—
Ubrañtkuoũ hara,

¹ „Vedding qapf dudnəhaloit
Aproletar uara!“
„Amal uaa zegiə—amcabzaxı!“
„Auəsujə rbiraq—qapf uarkaleiup!“
„Ajlar, pxiaqa—eilayənt̃raxı!“
„Hnapə iakəu atakı təñyra auamı!“

III.

Apioner, xaxı uyax
 Unapəl
 Apioner, iharba
 Uəlapş mcabz laşara!
 Apioner iahxaça
 Hatər zəkunə—
 Iumou agəlştuk pxa hara!
 Akomqar!
 Aibafra ariad aqə ügəl!
 Uara aoreyha ala iuhə aqə
 Hara hbətə çargiə alayuoit.
 Aorey-uəsuyəl
 Amş njaanza auəs uaqagəl,
 Uas, daryagi uas!
 Xuəşkusarəi aplan
 Pfəşkusa rəla
 Injarazə!
 Ar qapf!
 Hatər la igualt
 Zərxianə tapxiaa igəlou as'iezd.
 Hatər la iguahtoit targiə.
 Hara—
 Zaja çərəu,
 Afrontə qagəla ja
 Auəsuja rala
 Iazoiəyəu,—
 Hara
 Dəuneit revoliucia
 Ala ha ja!..
 O, eifja hguədibakəlap hara!

IV.

Abar anemckua.
 „Essen Ikuəlara“ akər ialapşxian,
 Dəryagi uərt kulara icoit.
 Alakimca kər iaqagəlxian

Iquəiaxian rxə rʔə:
 Uərt nnakəloit̚ „Rur ibəluaz“
 Uərt irtaxəm „Luzit̚“ Ixuarərc:
 Hafja bziakua,
 Auəsujə rpsadgiəl.
 Uərt irdəruoit̚ „Aibafra“
 Afei aʔənʔei iʃrəzkəu.
 Izdəruada ɕxə lafcak̚ azə
 Rnapə aqnə abqar aapʃər—
 „Zeg̊i ʔakala iqaloit̚,
 Zeg̊i ʔakala iqaloit̚“!
 Zeg̊i rapxia uərt dəkuerçoit̚
 Sovəʔaa irakuparazə,
 Zeg̊i rapxiagiə adəunei aʔə
 Idərgoit̚ rəbʔə:
 „lazxoup! Itaxiqal!
 ʔərʔagəl, irguədəʔ̚c̚ iʔdəkuzçaz.“
 Ak̚iʔaia!
 Daryagi ʔəc soveʔaa rər axinəquə,
 Abna, amra laʃarei eilayənt̚rei rəçəqə
 Abrənq eilaarcərua iəiuoit̚!
 Ana, azə mcabz ʃərakua axeilaro;
 Qənt̚on iʔərgaz am̚
 Igualarianə ixapəc eixəeik̚ʃoit̚,
 Eixəeik̚ʃoit̚ daʔəup.
 India!
 Abna, ajəʔ Gang aʔə
 Abombakua rkəʔjoit̚
 Aʔəm psaaʔkua.
 Bombei adgiəl
 Atənyra lafcaraʔə
 Abomba rzaʔoit̚...
 Angliaa!
 Uaxənla London ak̚uʃə
 Jara zkum ʔəmzanə
 Alakua laʃoit̚.
 Akaloniakua adərri rərt̚oit̚:
 Milion nap r̚reibark̚ iʃtərxuəit̚
 Ailayənt̚ra—

Ubas dəunigə amcabz laxqioit...

Aladiaraa!

Abna Tissa axibəluaz „Tissa Bəluoit.“

Sentiabr azə

Abarrikadaşə

İlbaargaz asovetkua

Rxaça 1a rhon;

Uərt mşə oiuouala iəiz

Rguə oiuouala iəxuon!

Abna, abqar map ajkrazə

Abqar ajəməorazə

İtquanə irgoz aguaqja

Raia b7ə axigoz,

Evropa eibafra avaznakər

Izkuşaşaz zaa eilərgauan 1ara.

1ara 1əqmzarazə eibafra!

Abar

Afrancəzkua

Zeg1 rapxia axakuitrazə

Atakimca iajəm1a iəşagəlaz

Zeg1 rapxia „Amca“

„Amca“ 1a şəztəz:

İazxoup eibaftramca a1hara,

İazxoup hafja rəfra!

Abar akommuna dəu

Apaja

İrxəlçəz 1o1e K1emani—

Uərt zeg1 rapxia eilərkaa1t

Atabiakua rtaiara.

Evropa aşə zeg1ənqara

Axə kuarşaynə ianauaz

Ağaz İya əkuqnə ianəqaz

Libknext isaxia iahnarbon

1əla cəpxıza aüşə1a reibafra!

Afrancəzkua

Zeg1 rapxia Amşən eikua aşə

Eilayən1ra biraq 1təzxəz

Afrancəzkua

Zeg1 rapxia b7ə çar oiuouala



Dəuneı iəkuzəryəz
 Aia
 „Internacional“!
 İtədəikəl afrancəzkua!
 Fəərzaaiguaıt uərt!
 Dəryağı eılalara ƣəc aƣə
 Ajəƣ Pariz
 İaxadərgəloıt
 Frigıtəi abıraƣ ƣəc!
 Amerikaal
 Amcei ađəri irəliaaz eifja
 Pxiaqa Hittburgazə iəqalo,
 Uərt Dzimmi Xiggins ieips
 Iguaquan
 Şəkusəla!
 Uərt ala axərhaait „120000000,“
 Uərt rafa
 Dzon Rid
 İyəmta „10 mş“
 Adəuneı afata aqənza izərçəsəz
 Dəryağı idərçəsuoıt
 Afata aqənza.
 Apoliakkua!
 Uərt esuoıt hara hgulara
 Uərt guaquoıt Varşavƣəi abaxtaƣə
 „Sara izbəluoıt Pariz“—eildərgoıt uərt,
 Axa auəs aƣə
 Varşavgiə rbəluoıt:
 „Hara hrespublika“
 Abıraƣ qapf iaxagəlou
 İpərjarc, irəblərc,
 Nazaza ačəxurta ndərtac!
 Islandiaƣəi ānaqu cərcərkua,
 Araviatəi apsləmə şəra,
 Amerikaƣ adə eiueł dəukua,—
 Abart rqnəƣ abaxta ləscarakua
 Hartəpraait hara!
 Ačəxurəne—
 Akər iapsaz— har rəə iqaleit!

Açəxurənə pətrak astaxı
 İahgualəit uərt,
 Açəxurənə izahgualəz—
 İəcagı Sovetşəlanşəi ałañaja
 Haguədəhhala ihaxıyarc oup!
 Uəlakua xəuyargiə—
 İuboit:
 Uralşəi adomna dəukua,
 Ştalingradşəi atraktorgələra,
 Akarışaşəi „Giganı“ ałaxuakua,
 Dneprogələra afəmca ablakua!
 İara ubas halakua xaayargiə
 Arevoliucia amca hşapxoit,
 Sovetş şəlaşəi ałañajagiə
 Rəbşə eixsəonrada igoit!
 „Aualica dəu“ iahnarboit
 İlar reibafra zeipsraz,
 İara ubasqan
 „Zbşə zəgı ala“ iñhanə
 Mcabzla abunşra zbəluaz,
 İara ubasqan
 „Aixarə zomə“ zyəz.
 Robeiko ixaçara asaxia hartzaz
 „Amşəbı“ iaxəlçəz hzərbaz
 Ubasgiə
 Çapaev inarə iməzxəz
 „Ailayeilasra ała axəzhaaz.
 Morozka!
 Ayəza!
 Hara uaaboit uara,
 Enagi uşazə aşəuara uşəşəu,
 Aşsxəçraan eipş uxə uşzaməxo,
 Abna, ałakı lya axiəkuşəz
 İmtakua ialalaz
 Pxıaqarəi akəta şəc argələrazə!
 Hara iaaboit „Aqurşaxakua“
 Akəta axiəgurguərua
 Akalakı ialalarc zəzhaua—
 İazhauoit, axa iazhauoit

Napə eikursala
 Aixei aqajlei rzeipsprazə!
 „Areilskua guərguəruoiṭ“—
 Apara zkuoruorənə iaçaxaz
 Rṭəuabṭ goiṭ,
 H'pnasərguəça qaqa azna
 „Acementṭ“ amragəlaraxiṭ
 Azə iahirboiṭ.
 Adəunei aṭə ilaṣoiṭ
 „Adikṭatūra“...
 Alitəratūra abiraq aṭə
 Ṭa iyyəiṭ aḡəṛṭ aja
 „Alitṭostṭ aṭə“.
 Nas ibaraknə iṭkə
 Uəi abiraq
 Ṭara xuṣkusaṭəi aplan
 Apaja!
 Dəunəṭəi jlar reibafra akupaja—
 Hara itədaḥnəhaloiṭ
 Ajenaala ɔrazla!
 Hara iaabuoṭṭ amca laṣaraṭə
 Dəuneitəi asovet amṭəjja!

.
 Açəxuṭənə təxiəz ḥouṛ lara,
 Açəxuṭənə təxiəz zḥou—
 İəçagı təḡuədəḥḥalan tḥaxıqalarcoup!..

V

Apioner, xaxı uyax
 Unānəl..
 Akomṭar, ariad
 Aaṭə ugəl.
 Aṭey uəsuyə
 Uas daryagı...

Xarkov!

Dəuneitə socialistṭ kalakı zərgəlo
 Unapkua eiçəx, iugədaḥḥal
 Adəuneitə arevoliucia ataḥaja!

22 mart mza 1932 ş.

Аху 25 коп.

1-

193



Привет революционным писателям мира.